

IBERMÚSICA 17/18

ORQUESTAS Y SOLISTAS
DEL MUNDO DE IBERMÚSICA
CONCIERTO
EXTRAORDINARIO

BERLINER PHILHARMONIKER
Director Titular:
SIR SIMON RATTLE



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MUSICA

SER

MEDIO COLABORADOR

EL PAÍS

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

BERLINER PHILHARMONIKER

Fundada en 1882 como una agrupación auto gestionada, es considerada una de las mejores orquestas del mundo.

Hans von Bülow, Arthur Nikisch y Wilhelm Furtwängler, directores titulares durante las primeras décadas, dejaron su impronta en la orquesta. En 1955, Herbert von Karajan asumió ese mismo puesto y en los años siguientes colaboró con los músicos para crear una calidad sonora y un estilo interpretativo únicos que la han hecho tan famosa en todo el mundo. Claudio Abbado, titular de 1989 a 2002, diseñó un estilo diferente de programación, con énfasis en obras contemporáneas, ampliación del número de recitales de cámara y óperas en versión de concierto.

El nombramiento de Sir Simon Rattle en 2002 supuso la puesta en marcha de su programa educacional, destinado a llegar a un público más amplio y, especialmente, más joven. En noviembre 2007, en reconocimiento a este compromiso, la Berliner Philharmoniker y Sir Simon Rattle fueron nombrados Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF, con lo que se ha convertido en el primer conjunto artístico en representar a la organización infantil internacional. La Fundación Berliner Philharmoniker es apoyada generosamente por Deutsche Bank, su principal patrocinador.

Esta colaboración ha hecho posible, en 2009, el lanzamiento del innovador Digital Concert Hall, que emite en todo el mundo los conciertos de la Berliner Philharmoniker en directo a través de Internet. En mayo 2014 creó su propio sello discográfico: Berliner Philharmoniker Recordings.

Durante una asamblea de la Orquesta, el 21 de junio de 2015, Kirill Petrenko fue elegido por una amplia mayoría de miembros de la Berliner Philharmoniker como su director titular, sucediendo a Sir Simon Rattle. Comenzará en el puesto al comienzo de la temporada 2019-2020.



**BERLINER
PHILHARMONIKER**

Unser Partner
Deutsche Bank



BERLINER PHILHARMONIKER se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

01.05.1992	D. Barenboim. El Escorial
03.05.1992	D. Barenboim. Madrid
04.05.1992	D. Barenboim. Madrid
05.05.1992	D. Barenboim. Sevilla
06.05.1992	D. Barenboim. Sevilla
09.05.1992	D. Barenboim. Barcelona
10.05.1992	D. Barenboim. Barcelona
06.10.1997	C. Abbado. Madrid
07.10.1997	C. Abbado. Madrid
08.10.1997	C. Abbado. Madrid
11.10.1997	C. Abbado. Santiago
13.10.1997	C. Abbado. Valencia
14.10.1997	C. Abbado. Barcelona
01.05.2003	P. Boulez. Lisboa
06.05.2003	M. Jansons. Madrid
07.05.2003	M. Jansons. Madrid
08.05.2003	M. Jansons. Barcelona
10.05.2003	M. Jansons. Valencia
26.02.2007	Sir Simon Rattle. Las Palmas
27.02.2007	Sir Simon Rattle. Las Palmas
01.03.2007	Sir Simon Rattle. Tenerife
02.03.2007	Sir Simon Rattle. Tenerife
23.02.2010	Sir Simon Rattle. Madrid
24.02.2010	Sir Simon Rattle. Zaragoza
29.06.2013	Sir Simon Rattle. Madrid
30.06.2013	Sir Simon Rattle. Madrid
01.07.2013	Sir Simon Rattle. Barcelona



BERLINER PHILHARMONIKER SIR SIMON RATTLE

LA GIRA ASIÁTICA

El último viaje a Asia de Sir Simon Rattle como director titular de la Filarmónica de Berlín se tradujo en un triunfo que se halla aquí documentado con una selección de grabaciones en audio y en vídeo. El colorido programa incluye sinfonías de Brahms y Rachmaninov, *Petrushka* de Stravinsky y *Don Juan* de Richard Strauss. Los conciertos para piano de Bartók y Ravel corren a cargo de los destacados pianistas Seong-Jin Cho y Yuja Wang. Impresionantes fotos y extensos textos completan esta edición de alta calidad.

LA GIRA ASIÁTICA

Bartók · Brahms · Chin

Rachmaninov · Strauss · Stravinsky

Berliner Philharmoniker

Sir Simon Rattle Director

Seong-Jin Cho Piano

Yuja Wang Piano

5 CD/SACD + Blu-ray



Pedir ahora en
www.berliner-philharmoniker-recordings.com

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

BERLINER PHILHARMONIKER

Director Titular: **Sir Simon Rattle**

I

J. WIDMANN (1973)

TANZ AUF DEM VULKAN (DANZA EN EL VOLCÁN) (Estreno en España)

Obra de encargo de la Stiftung Berliner Philharmoniker.

W. LUTOSŁAWSKI (1913-1994)

SINFONÍA NÚM. 3

II

J. BRAHMS (1833-1897)

SINFONÍA NÚM. 1, EN DO MENOR, OP. 68

Un poco sostenuto – Allegro – Meno allegro

Andante sostenuto

Un poco allegretto e grazioso

Adagio – Più andante – Allegro non troppo, ma con brio – Più allegro

Jueves, 7 de junio 2018 a las 20.30h

El concierto finalizará aproximadamente a las 22.30h

CONCIERTO EXTRAORDINARIO

Jörg Widmann (1973). *Tanz auf dem Vulkan*

Aunque nació en Múnich en 1973, Jörg Widmann vive y trabaja en Berlín como clarinetista, director y compositor. En esta última especialidad ha cursado estudios con Hans Wener Henze, Heiner Goebbels y Wolfgang Rihm. Ha enseñado clarinete y composición en Freiburg y actualmente es profesor de composición en la Barenboim-Said Academy de Berlín. Posee un numeroso palmarés de premios y distinciones, entre ellos el Premio Hindemith, el Arnold Schönberg y el Ernst von Siemens. Es autor de cinco cuartetos de cuerdas, varias series de obras orquestales, un quinteto con clarinete y el oratorio *Arche*.

En los últimos años, Widmann ha colaborado frecuentemente con la Orquesta Filarmónica de Berlín que le pidió una obra breve para la despedida de Sir Simon Rattle. El resultado es esta obra, *Tanz auf dem Vulkan (Danza sobre el Volcán)* que pretende ser una especie de explosión sonora y que fue estrenada en Berlín con la Filarmónica y Sir Simon Rattle el 27 de mayo de 2018 siendo inmediatamente llevada en gira a varias ciudades entre ellas Madrid y Barcelona.

La obra utiliza una gran orquesta con maderas a tres, pero doblando instrumentos como piccolos, flautas de émbolo, corno inglés o clarinete bajo y contrafagot, metales a cuatro, timbales y tres percusiones, arpa, celesta y cuerda al completo con contrabajos todos de cinco cuerdas afinada la más grave en si. El resultado es el de una composición que refleja una gran intensidad sonora haciendo honor a su título.

Witold Lutosławski. Sinfonía núm. 3

La cuatros sinfonías de Lutosławski jalonan su carrera resumiendo el estado técnico y estético del autor de cada momento compositivo. La *Primera*, de 1948, resume sus experiencias clásicas, mientras la *Segunda*, con la que veinte años después gana la Tribuna de Compositores de la UNESCO, ilustra sus experiencias con la forma aleatoria controlada que tan buenos resultados le estaba dando desde *Jeux Vénitiens* (1961). En 1993 la *Cuarta* será considerada como una síntesis de su estilo, pero antes la *Tercera* se tiende como un puente entre el Lutosławski aleatorio y el Lutosławski sintético.

Sir Georg Solti, al frente de la orquesta Sinfónica de Chicago, estrenó esta obra el 29 de septiembre de 1983 siendo orquesta y director los dedicatarios. En 1985 obtendría el prestigioso Premio Grawemeyer en los Estados Unidos. Sus primeras grabaciones obtuvieron varios premios del disco como el Gramophone Award y el *Koussevitzky*.

La obra es, sobre todo, una gran experiencia formal que se convierte en una gran aventura expresiva. En buena parte de ella, Lutosławski emplea su técnica aleatoria controlada según la cual hay varios pasajes asincrónicos en los que los instrumentistas reciben una abundante libertad de ejecución que confluyen en puntos de unión perfectamente controlados. Ello permite una gran flexibilización del



JÖRG WIDMANN © Marco Borggreve

ritmo y del tiempo pero el compositor mantiene en cada momento el control de la forma. Hay figuras repetitivas no sincronizadas, bien en instrumentos individuales, bien en familias de instrumentos y procesos melódicos libres que en conjunto permiten una polifonía variada, rica, y cambiante en cada momento. Pero esos pasajes, en esta obra, alternan con otros en los que la escritura está perfectamente controlada y anotada de manera más cercana a la habitual para que el flujo sonoro y la forma sean absolutamente fijos. Y es precisamente de la coexistencia entre ambos lenguajes de donde la obra adquiere su atractivo sonoro y su efecto formal que es muy perceptible. El juego sincronía-asincronía, que se convierte en un diálogo entre formas objetivas y subjetivas, es el soporte sobre el que se proyecta todo el arco formal y va llevando la música, a través de diversos estadios de sutil explotación tímbrica de donde obtiene una impronta expresiva muy personal. Desde algunos puntos de vista puede considerarse la más consistente de las sinfonías del autor y prepara la formidable síntesis final de la *Cuarta*.

Johannes Brahms. Sinfonía núm. 1 en do menor, op. 68

Brahms tardó mucho en acercarse al género sinfonía y manifestó no pocas dudas antes de hacerlo. Había una convicción de que se trataba del heredero de Beethoven pero la inmensa fama de las sinfonías de éste le hacía temer el acercarse a la forma. Y no porque no lo intentara ya que los bocetos de la *Primera sinfonía* pueden rastrearse hasta 1854 aunque la obra no se estrenaría, ni estaría lista para hacerlo, hasta el 4 de noviembre de 1876 cuando Felix Otto Dessoff la dirige en Karlsruhe.

Desde el principio, la sinfonía fue relacionada con Beethoven y es cierto que usa derivaciones de un tema de la *Novena* y un ritmo de la *Quinta* del músico de Bonn pero Brahms las entendía como un homenaje y por eso cuando se lo decían se enfurecía pues pensaba que le acusaban de plagio. Es célebre su frase de “Eso lo ve cualquier asno” cuando se referían a ello en su presencia.

El parentesco con Beethoven es cierto y Hans von Bülow la acostumbraba a llamar “La décima de Beethoven”. Pero también es una sinfonía plenamente personal, con un lenguaje que va en una dirección más brahmsiana y un color de orquestación que es absolutamente inconfundible.

Brahms utiliza los cuatro movimientos de la sinfonía tradicional arrancando con un Poco sostenuto-Allegro que está en do menor y tiene una introducción antes de una amplia exposición de trasfondo dramático. El desarrollo es flexible y la re exposición más rítmica pero la obra concluye en una coda que sorprendió al principio por terminar en modo mayor.

El Andante sostenuto es de carácter cálidamente romántico manteniendo todo el tiempo un carácter de placidez luminosa. Un poco allegretto e grazioso sustituye al esperable scherzo y es una página llena de serenidad y refinamiento básicamente desarrollada en el tono de la bemol mayor. El final es un Adagio, più andante, Allegro non troppo ma con brio, Più allegro, que constituye el movimiento más largo y más complejo en el que se suceden varios episodios formalmente contrastantes en los que subyace un tema principal que va y viene hasta conducir a una brillante coda que actúa como un potente final.

OBRA DEL PROGRAMA INTERPRETADA ANTERIORMENTE EN IBERMÚSICA:

BRAHMS Sinfonía núm. 1 en Do menor op. 68

29.10.1981	G. W. Schmoehle/Orquesta Sinfónica de Venezuela
21.05.1982	C. Abbado /London Symphony
12.01.1983	D. Barenboim/Orchestre de Paris
15.02.1987	S. Celibidache/Münchener Philharmoniker
25.10.1989	S. Celibidache/Münchener Philharmoniker
19.03.1991	C.M. Giulini/Philharmonia Orchestra
14.01.1992	M. Pletnev/Orquesta Nacional Rusa
12.02.1994	Z. Mehta/Israel Philharmonic
25.03.1995	I. Fischer/Chamber Orchestra of Europe
29.03.1995	N. Harnoncourt/Wiener Symphoniker
08.05.1996	J. Levine/ MET Orchestra
29.04.1998	V. Fedoseev/Wiener Symphoniker
20.05.1998	C.M. Giulini/JONDE
24.11.1998	D. Barenboim/Staatskapelle Berlin
14.01.2001	K. Masur/Filarmónica de Nueva York
24.06.2004	A. Boreyko/Münchener Philharmoniker
24.01.2007	G. Rozhdestvensky/London Philharmonic
21.10.2008	D. Harding/London Symphony
26.10.2009	Z. Mehta/Israel Philharmonic
27.09.2012	D. Gatti/Wiener Philharmoniker
04.02.2016	C. Eschenbach/National Symphony
24.06.2016	J. Nott/Wiener Philharmoniker



CONCIERTO EXTRAORDINARIO

SIR SIMON RATTLE

Sir Simon Rattle ha sido director titular de la Berliner Philharmoniker y director artístico de la Berliner Philharmonie desde 2002. Su extenso repertorio, tanto en concierto como en ópera, abarca desde el barroco hasta la era contemporánea.

Es, asimismo, principal director invitado de la Orchestra of the Age of Enlightenment y colabora con las principales orquestas a ambos lados del Atlántico. Antes de asumir su puesto al frente de la Berliner Philharmoniker, había colaborado con esta orquesta durante quince años. Varias de sus grabaciones conjuntas, realizadas en la Philharmonie, han recibido prestigiosos premios.

Nacido en Liverpool en 1955, estudió en la Royal Academy of Music de Londres. A los veinticinco años, comenzó su estrecha colaboración con la City of Birmingham Symphony Orchestra (CBSO), inicialmente como director y consejero artístico y más tarde –hasta 1998– como director titular. Su incansable labor y sus visionarios proyectos artísticos colocaron a la CBSO entre las más destacadas orquestas internacionales.

Con el fin de hacer llegar el trabajo de la Berliner Philharmoniker a los jóvenes de los más diversos medios sociales y culturales, creó el programa educativo de dicha orquesta, que le permite conseguir nuevos acercamientos en la difusión de su música.

En reconocimiento a este compromiso, así como a su labor artística, Sir Simon Rattle ha recibido numerosos premios y distinciones: en 1994 fue nombrado Caballero por la Reina Isabel II del Reino Unido; en 2009 obtuvo el Premio Don Juan de Borbón de la Música de España; la Medalla de Oro «Gloria Artis» del Ministerio de Cultura de Polonia; la Orden del Mérito de la República Federal de Alemania; en 2010, la Orden de Caballero de la Legión de Honor de Francia; en 2013, el Premio Léonie Sonning, de la fundación homónima de Copenhague; y en 2014 fue elegido miembro de la Orden del Mérito por la reina Isabel II.

En 2013 anunció que no renovarían su contrato como director titular de la Berliner Philharmoniker tras su finalización en 2018. En 2015 dio a conocer su nombramiento como director titular de la London Symphony Orchestra, cargo que comienza a ejercer en septiembre de 2017.

SIR SIMON RATTLE se ha presentado anteriormente con Ibermúsica en:

- 30.10.1974 **PRESENTACIÓN EN ESPAÑA**
Nash Ensemble. Bilbao
- 31.10.1974 **Nash Ensemble.** Madrid
- 07.07.1990 **City of Birmingham Symphony Orchestra.** Madrid
08.07.1990 **City of Birmingham Symphony Orchestra.** Barcelona
- 22.03.1999 **City of Birmingham Symphony Orchestra.** Lisboa
23.03.1999 **City of Birmingham Symphony Orchestra.** Madrid
- 26.02.2007 **Berliner Philharmoniker.** Las Palmas
27.02.2007 **Berliner Philharmoniker.** Las Palmas
01.03.2007 **Berliner Philharmoniker.** Tenerife
02.03.2007 **Berliner Philharmoniker.** Tenerife
- 23.02.2010 **Berliner Philharmoniker.** Madrid
24.02.2010 **Berliner Philharmoniker.** Zaragoza
- 29.06.2013 **Berliner Philharmoniker.** Madrid
30.06.2013 **Berliner Philharmoniker.** Madrid
01.07.2013 **Berliner Philharmoniker.** Barcelona
- 02.07.2016 **London Symphony Orchestra.** Granada
- 02.07.2017 **London Symphony Orchestra.** Granada
03.07.2017 **London Symphony Orchestra.** Granada



18. Ibermúsica.19

Es el reflejo en el agua,
es nuestro mundo interno,
de nuestras alegrías,
de nuestros amores
y de nuestras tormentas internas.
Lo que no se refleja en el espejo...

Hasan Nazali

La música nos ayuda a sentir más lejos del espejo
y por eso en **Ibermúsica** cerramos la temporada
con la mejor calidad.

Pero no queremos despedirnos, ya que muy
pronto comenzará nuestra **temporada número 49**,
y seguiremos añadiendo compases a nuestra
particular sinfonía con las mejores orquestas e
intérpretes del mundo.

**¡Les esperamos en septiembre con los
abonos 2018-2019!**

Fecha de recogida: 17-28 septiembre, lunes a viernes 10h-17h

BERLINER PHILHARMONIKER

SIR SIMON RATTLE

Künstlerischer Leiter

ERSTE VIOLINEN

Noah Bendix-Balgley
1. KONZERTMEISTER
Daishin Kashimoto
1. KONZERTMEISTER
Daniel Stabrawa
1. KONZERTMEISTER
Zoltán Almási
Maja Avramović
Helena Madoka Berg
Simon Bernardini
Alessandro Cappone
Madeleine Carruzzo
Aline Champion-Hennecka
Felicitas Clamor-Hofmeister
Luiz Felipe Coelho
Laurentius Dinca
Luis Esnaola
Sebastian Heesch
Aleksandar Ivić
Rüdiger Liebermann
Kotowa Machida
Alvaro Parra
Krzysztof Polonek
Bastian Schäfer
Dorian Xhoxhi

ZWEITE VIOLINEN

Christian Stadelmann
1. STIMMFÜHRER
Thomas Timm
1. STIMMFÜHRER
Christophe Horak
STIMMFÜHRER
Holm Birkholz
Philipp Bohnen
Stanley Dodds
Cornelia Gartemann
Amadeus Heutling
Marlene Ito
Angelo de Leo
Anna Mehlin
Christoph von der Nahmer
Raimar Orlovsky
Simon Roturier
Bettina Sartorius
Rachel Schmidt
Armin Schubert

Stephan Schulze
Christoph Streuli
Eva-Maria Tomasi
Romano Tommasini

BRATSCHEN

Amihai Grosz
1. SOLO-BRATSCHER
Máté Szücs
1. SOLO-BRATSCHER
Naoko Shimizu
SOLO-BRATSCHERIN
Micha Afkham
Julia Gartemann
Matthew Hunter
Ulrich Knörzer
Sebastian Krunnies
Walter Küssner
Ignacy Miecznikowski
Martin von der Nahmer
Allan Nilles
Kyoung-Min Park
Joaquín Riquelme García
Martin Stegner
Wolfgang Talirz

VIOLONCELLI

Bruno Delepelaire
1. SOLO-CELLIST
Ludwig Quandt
1. SOLO-CELLIST
Martin Löhr
SOLO-CELLIST
Olaf Maninger
SOLO-CELLIST
Richard Duven
Rachel Helleur-Simcock
Christoph Igelbrink
Soléne Kermarrec
Stephan Konz
Martin Menking
David Riniker
Nikolaus Römisch
Dietmar Schwalke
Knut Weber

KONTRABÄSSE

Matthew McDonald

1. SOLO-BASSIST

Janne Saksala

1. SOLO-BASSIST

Esko Laine

SOLO-BASSIST

Martin Heinze

Michael Karg

Stanislaw Pajak

Peter Riegelbauer

Edicson Ruiz

Gunars Upatnieks

Janusz Widzyk

Ulrich Wolff

FLÖTEN

Mathieu Dufour

SOLO

Emmanuel Pahud

SOLO

Prof. Michael Hasel

Jelka Weber

Egor Egorkin

PICCOLO

OBOEN

Jonathan Kelly

SOLO

Albrecht Mayer

SOLO

Christoph Hartmann

Andreas Wittmann

Dominik Wollenweber

ENGLISCHHORN

KLARINETTEN

Wenzel Fuchs

SOLO

Andreas Ottensamer

SOLO

Alexander Bader

Walter Seyfarth

Manfred Preis

BASSKLARINETTE

FAGOTTE

Daniele Damiano

SOLO

Stefan Schweigert

SOLO

Mor Biron

Markus Weidmann

Václav Vonáček

KONTRAFAGOTT

HÖRNER

David Cooper

SOLO

Stefan Dohr

SOLO

Stefan de Leval Jezierski

Fergus McWilliam

Paolo Mendes

Georg Schreckenberger

Sarah Willis

Andrej Žust

TROMPETEN

Gäbor Tarkövi

SOLO

Tamás Velenczei

SOLO

Guillaume Jehl

Andre Schoch

POSAUNEN

Prof. Christhard Gössling

SOLO

Olaf Ott

SOLO

Jesper Busk Sørensen

Thomas Leyendecker

Prof. Stefan Schulz

BASSPOSAUNE

TUBA

Alexander von Puttkamer

PAUKEN

Rainer Seegers

Wieland Welzel

SCHLAGZEUG

Raphael Haeger

Simon Rössler

Franz Schindlbeck

Jan Schlichte

HARFE

Marie-Pierre Langlamet

CELESTA / KLAVIER

Holger Groschopp (gast)

KLAVIER

Hendrik Heilmann (gast)

ORCHESTERVORSTAND

Alexander Bader

Knut Weber

MEDIENVORSTAND

Stanley Dodds

Olaf Maninger

Diseño y fotografías de mosaicos romanos:
Manigua
Maquetación e impresión:
Estugraf Impresores, S.L.
Polígono Ind. Los Huertecillos
Calle Pino, 5. 28350 Ciempozuelos, Madrid

Depósito Legal: M-16667-2018

